

## **Termini e condizioni per l'applicazione del Fondo di emergenza per il giornalismo della Google News Initiative**

Questi termini e condizioni per l'applicazione ("**termini e condizioni**") descrivono le condizioni di ammissibilità per ricevere finanziamenti dal Fondo di emergenza per il giornalismo ("**Programma**").

Inviando la domanda, si accettano i seguenti termini e condizioni:

- "**Informazioni di business riservate**" indica informazioni riservate, relative a te o ad altre terze parti che sono altamente sensibili e la cui divulgazione a un concorrente causerebbe un danno sostanziale a te (o ad altre terze parti).
- Per "**Informazioni riservate**" si intendono le informazioni che una parte comunica all'altra parte in base a questi termini e condizioni e che sono contrassegnate come riservate o che normalmente sarebbero considerate informazioni riservate in simili circostanze.
- "**Fondi**": denaro assegnato ai candidati selezionati nell'ambito del programma;
- "**Google**", "**nostro**" e "**noi**" indicano Google LLC;
- "**Compreso**" significa "compreso ma non limitato a";
- "**Regioni idonee**" indica NA, LATAM, EMEA, APAC, Australia, Nuova Zelanda, Singapore, Giappone e Brasile;
- "**NA**" indica gli Stati Uniti, i territori d'oltremare degli Stati Uniti e il Canada;
- "**APAC**" significa Bangladesh, Bhutan, Brunei, Cambogia, Isole Cook, Timor Est, Isola di Pasqua, Figi, Hong Kong SAR, India, Indonesia, Laos, Macau SAR, Malesia, Maldive, Mongolia, Myanmar, Nepal, Nuova Caledonia, Pakistan, Papua Nuova Guinea, Filippine, Samoa, Isole Salomone, Corea del Sud, Sri Lanka, Taiwan, Tailandia, Tokelau, Tonga, Tuvalu, Vanuatu, Vietnam;
- "**EMEA**" indica Austria, Belgio, Bulgaria, Croazia, Cipro, Repubblica Ceca, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Ungheria, Islanda, Irlanda, Italia, Lettonia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Norvegia, Polonia, Portogallo, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Svizzera, Regno Unito, Algeria, Angola, Bahrain, Benin, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Camerun, Capo Verde, Repubblica Centrafricana, Ciad, Comore, Congo ( Brazzaville), Repubblica Democratica del Congo (RDC), Gibuti, Egitto, Guinea Equatoriale, Eritrea, Etiopia, Gabon, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Iraq, Israele, Costa d'Avorio, Giordania, KSA, Kenya, Kuwait, Lesotho, Libia, Libano, Liberia, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritania, Mauritius, Marocco, Mozambico, Namibia, Niger, Nigeria, Palestina, Oman, Qatar, Ruanda, Sao Tome e Principe, Senegal, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, Sud Africa,

Sudan, Sudan del Sud, Swaziland, Tanzania, Togo, Tunisia, Turchia, Uganda, Emirati Arabi Uniti, Ovest ern Sahara, Zambia, Zimbabwe;

- **"LATAM"** indica Argentina, Bolivia, Cile, Colombia, Costa Rica, Repubblica Dominicana, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Messico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Perù, Uruguay;
- **"Richiedente selezionato"** indica un richiedente che è stato selezionato per ricevere finanziamenti dal Programma;
- **"Sito Web"** indica il sito della Google News Initiative all'indirizzo <https://newsinitiative.withgoogle.com/giornalismo-fondo-emergenza>;
- **"Tu"** e **"tuo"** significa che sei un candidato per conto della tua organizzazione;

## 1. Ammissibilità.

1.1. **Requisiti.** Per poter beneficiare del finanziamento del Programma, è necessario:

- (a) produrre contenuti giornalistici originali e concentrarsi sulla produzione di notizie di attualità (ad es. non relative a costume, sport o rapporti business-to-business);
- (b) impiegare da 2 a 100 giornalisti a tempo pieno (gli editori locali che superano questo limite possono comunque essere considerati a nostra discrezione);
- (c) avere una presenza digitale;
- (d) essere in attività dal 15 aprile 2019 o da una data precedente;
- (e) essere in grado di dimostrare che il tuo lavoro aiuterà la tua comunità locale durante questo periodo di crisi.

1.2. **Restrizioni.** Non sono ammessi a richiedere finanziamenti dal Programma: (i) entità di proprietà del governo, (ii) organizzazioni costituite o registrate in luoghi diversi dalle Geografie idonee; e (iii) organizzazioni non costituite con sede in luoghi diversi dalle Geografie idonee.

2. **Durata del programma.** Il programma avrà inizio e terminerà nelle date pubblicate sul sito Web ("**Durata del programma**"). Le domande saranno accettate su base continuativa fino alla fine del programma o fino a quando tutti i fondi non saranno stati erogati.

## 3. Presentazione della domanda e proposta.

3.1. Le domande devono essere inviate come indicato sul sito Web.

- 3.2. Le domande devono contenere una descrizione del modo in cui saranno utilizzati i finanziamenti ("**Proposta**").
- 3.3. Potremmo richiedere ulteriore documentazione per valutare la tua richiesta e ci riserviamo il diritto di sottoporre a screening ciascun richiedente, anche in considerazione di qualsiasi elenco di sanzioni governative, al fine di verificare l'idoneità (mediante la presentazione di questa domanda, accetti questa condizione ti attieni al nostro processo di screening e due diligence se richiesto, fornendo le informazioni richieste).

#### **4. Criteri di selezione.**

- 4.1. Il programma ha lo scopo di supportare la produzione di giornalismo originale durante la minaccia esistenziale rappresentata dalla pandemia di COVID-19 per molti editori di tutto il mondo.
- 4.2. Valuteremo tutte le proposte dei candidati idonei. Non prenderemo in considerazione più domande da un singolo richiedente.
- 4.3. La selezione delle proposte sarà a nostra assoluta discrezione. Non garantiamo l'approvazione di tutte le domande e ci riserviamo il diritto di rifiutare il finanziamento di qualsiasi proposta.

#### **5. Processo di selezione.**

- 5.1. Le proposte saranno esaminate da noi per la valutazione. Selezioneremo (i) candidati selezionati; (ii) importi del premio di finanziamento; e (iii) piani di esborso per ciascun premio di finanziamento.
- 5.2. Contatteremo i candidati su base continuativa via e-mail durante il periodo del programma per informarli della nostra decisione.
- 5.3. A nostra discrezione, possiamo ritirare la nostra offerta di finanziamento se: (i) non riceviamo una risposta entro 30 giorni dalla presentazione di un'offerta di finanziamento; o (ii) sei un Candidato selezionato e non stipuli un Accordo di finanziamento con noi.
- 5.4. I termini indicativi per la selezione del candidato e l'erogazione del finanziamento saranno pubblicati sul sito Web e sono soggetti a modifiche periodiche.

#### **6. Finanziamento.**

##### **6.1. Panoramica dei finanziamenti.**

- (a) Il finanziamento è subordinato alla sottoscrizione di un "**Accordo di finanziamento**" con Google o un'affiliata di Google che conterrà i dettagli sulle spese ammissibili, la valuta di pagamento, scadenze e

programmi e altre disposizioni pertinenti relative ai fondi.

- (b) I candidati selezionati saranno responsabili del pagamento di tutte le tasse applicabili relative alla ricezione di finanziamenti dal Programma. Se non richiesto dalla legge, non saranno trattenute le tasse.

6.2. **Utilizzo dei fondi.** Come partecipante selezionato, accetti di:

- (a) utilizzare i fondi solo per gli scopi descritti nella proposta; e
- (b) utilizzare tutti i fondi entro 180 giorni dalla ricezione dei fondi.

7. **Riservatezza e pubblicità.** Non condividerai con noi le Informazioni sensibili sul tuo business nella tua candidatura o nel corso della tua partecipazione al Programma. Intendiamo essere trasparenti e pubblicizzare le nostre attività in relazione al Programma, anche pubblicizzando a quali progetti e candidati offriamo finanziamenti. Potremmo inoltre utilizzare le informazioni contenute nelle domande per pubblicare studi sul mercato editoriale e, accettando questi termini e condizioni, accetti di essere contattato per eventuali approfondimenti collegati a questi studi. Accetti che possiamo pubblicizzare, anche in occasione di eventi, discorsi, nel nostro rapporto annuale, attraverso i social media e su qualsiasi mezzo online o offline: (i) dati aggregati che mostrano come i fondi del Programma sono stati assegnati, anche per tipo di progetto, settore industriale e posizione; e (ii) informazioni specifiche sul progetto, inclusi i nomi e l'ubicazione dei candidati, i fondi assegnati e una descrizione delle proposte selezionate. Concedi a noi e ai nostri affiliati una licenza non esclusiva, mondiale, perpetua (o per la durata massima consentita dalla legge applicabile), irrevocabile, trasferibile, concedibile in licenza, interamente pagata ed esente da royalty per l'utilizzo di nomi commerciali, marchi commerciali, loghi e altre caratteristiche distintive del marchio a tale scopo. Ti informeremo in anticipo riguardo a tali pubblicazione.

8. **Privacy dei dati.** Google elaborerà tutti i dati personali forniti in relazione alle domande in conformità con la nostra [politica sulla privacy](#).

9. **Diritto di recesso, modifica o squalifica.**

- 9.1. A nostra discrezione, possiamo annullare, terminare, modificare o sospendere il Programma o annullare o modificare i termini della procedura di candidatura, anche in caso di circostanze al di fuori del nostro ragionevole controllo.
- 9.2. A nostra discrezione, possiamo squalificare o rifiutare le domande di qualsiasi richiedente che fornisca a Google informazioni false, fuorvianti o altrimenti disoneste.
- 9.3. Laddove applicabile, l'utente e Google concordano che, per l'efficacia

delle clausole risolutive ai sensi di questi termini e condizioni, di rinunciare a qualsiasi disposizione, procedura e operazione di qualsiasi legge applicabile nella misura in cui è richiesto un ordine del tribunale per la risoluzione di questi termini e condizioni.

**10. Indennizzo.** Ti impegni a mantenere indenne e manlevata Google e i suoi affiliati, direttori, funzionari e dipendenti, contro tutte le responsabilità, danni, perdite, costi, commissioni (comprese le spese legali) e le spese relative a qualsiasi accusa o procedimento legale di terze parti nella misura in cui rivendica che l'applicazione, l'uso o la riproduzione delle caratteristiche del marchio (incluso in qualsiasi pubblicità descritta nella Sezione 7) violano o si appropriano indebitamente di diritti di terzi (inclusi i diritti di proprietà intellettuale).

**11. Dichiarazioni e garanzie.**

11.1. **Da te.** Dichiaro e garantisco che:

- (a) non hai stipulato alcun altro accordo o obbligo che ti impedirebbe di ricevere finanziamenti attraverso il Programma o di adempiere ai tuoi obblighi ai sensi di questi termini e condizioni;
- (b) l'uso da parte di Google o delle sue affiliate di qualsiasi cosa consegnato o concesso in licenza a Google da questi termini e condizioni non violerà o violerà i diritti di terzi (compresi i diritti di proprietà intellettuale).

11.2. **Disclaimer.** Nella misura massima consentita dalla legge applicabile:

- (a) le uniche dichiarazioni e garanzie delle parti ai sensi dei presenti termini e condizioni sono espressamente indicate in questa sezione; e
- (b) le parti declinano ogni altra dichiarazione e garanzia (espressa o implicita), comprese le garanzie di commerciabilità, qualità, non violazione e idoneità a un particolare scopo.

**12. Limitazione di responsabilità.**

12.1. **Responsabilità.** "Responsabilità" indica qualsiasi responsabilità, sia in base a contratto, derivante da illecito civile o altro (incluso per negligenza) e sia o meno prevedibile o contemplato dalle parti.

12.2. **Limitazioni.** Fatta salva la Sezione 12.3 (Eccezioni alla limitazione):

- (a) la responsabilità totale di ciascuna parte derivante da o relativa a questi termini e condizioni è limitata a \$ 10.000 USD.
- (b) Google non sarà responsabile nei tuoi confronti o nei

**confronti di terzi per qualsiasi affidamento che tu o qualsiasi terza parte ponga, o azioni che tu o qualsiasi terza parte intraprenderete a seguito della presentazione di una domanda o partecipazione al Programma.**

**12.3. Eccezioni alle limitazioni. Nulla in questi termini e condizioni esclude o limita la responsabilità di entrambe le parti per**

- (a) frode o dichiarazione fraudolenta;**
- (b) violazione dei diritti di proprietà intellettuale dell'altra parte;**
- (c) questioni per le quali la responsabilità non può essere esclusa o limitata dalla legge applicabile.**

**13. Disposizioni generali.** Questi termini e condizioni non creano alcun rapporto di agenzia, partnership o joint venture tra le parti. Google può delegare uno qualsiasi dei suoi diritti o obblighi ai sensi di questi termini e condizioni a un affiliato di Google. Ad eccezione di Google ai suoi affiliati, nessuna delle parti può cedere alcuna parte di questi termini e condizioni senza il consenso scritto dell'altra (la posta elettronica è accettabile). Ogni altro tentativo di cessione è nullo. Tutte le note legali devono essere scritte e indirizzate al contatto principale dell'altra parte, che per Google è legal-notices@google.com. Qualsiasi modifica deve essere scritta e firmata da entrambe le parti. Nessuna delle parti sarà responsabile per guasti o ritardi nell'esecuzione nella misura causata da circostanze al di fuori del suo ragionevole controllo. Questi termini e condizioni, insieme a qualsiasi Accordo di finanziamento, stabiliscono tutti i termini concordati tra le parti e annullano e sostituiscono tutti gli altri accordi tra le parti relativi all'oggetto. Se questi termini e condizioni sono tradotti in qualsiasi altra lingua e c'è una discrepanza tra il testo inglese e il testo tradotto, il testo inglese prevarrà.

**14. Controversie / Legge applicabile.** Qualsiasi termine definito nelle sezioni da 14.1 a 14.5 si applicherà solo alla sottosezione in cui è definito.

**14.1. Per i richiedenti in NA, Australia, Nuova Zelanda, Singapore, Giappone, Brasile:**

**tutti i reclami derivanti da o relativi a questi termini e condizioni saranno regolati dalla legge della California, ad esclusione delle norme sul conflitto di leggi della California, e saranno oggetto di controversia esclusivamente in sede federale o Tribunali statali della Contea di Santa Clara, California, USA; le parti acconsentono alla giurisdizione personale in tali tribunali.**

**14.2. Per i richiedenti in APAC:**

- (a) TUTTI I RECLAMI DERIVANTI O RELATIVI A QUESTI TERMINI E**

CONDIZIONI O QUALSIASI PRODOTTO O SERVIZIO CORRELATO (COMPRESO QUALSIASI CONTROVERSIA RIGUARDANTE L'INTERPRETAZIONE O LE PRESTAZIONI DEL CONTRATTO) ("**Controversia**") SARANNO GOVERNATI DALLE LEGGI DELLO STATO DI CALIFORNIA, USA, AD ESCLUSIONE DELLE NORME SUL CONFLITTO DI LEGGI DELLA CALIFORNIA.

- (b) Le parti cercheranno in buona fede di risolvere qualsiasi controversia entro 30 giorni dalla sua insorgenza. Se la controversia non viene risolta entro 30 giorni, deve essere risolta mediante arbitrato dal Centro internazionale per la risoluzione delle controversie dell'American Arbitration Association in conformità con le sue norme commerciali accelerate in vigore alla data di questi termini e condizioni ("**Regole**").
- (c) Le parti selezioneranno reciprocamente un arbitro. L'arbitrato sarà condotto in inglese nella Contea di Santa Clara, California, USA.
- (d) Ciascuna parte può presentare ricorso a qualsiasi tribunale competente per provvedimenti ingiuntivi necessari a proteggere i propri diritti in attesa della risoluzione dell'arbitrato. L'arbitro può ordinare un trattamento equo o ingiuntivo coerente con i rimedi e le limitazioni in questi termini e condizioni.
- (e) Fatti salvi i requisiti di riservatezza nella sottosezione (g), ciascuna parte può presentare una petizione a qualsiasi tribunale competente per emettere qualsiasi ordine necessario per proteggere i diritti o la proprietà di quella parte; questa petizione non sarà considerata una violazione o rinuncia alla presente legge e sezione arbitrale e non pregiudicherà i poteri dell'arbitro, incluso il potere di rivedere la decisione giudiziaria. Le parti stipulano che i tribunali della Contea di Santa Clara, California, USA, sono competenti a concedere qualsiasi ordine ai sensi della presente Sottosezione (e).
- (f) Il lodo arbitrale sarà definitivo e vincolante per le parti e la sua esecuzione può essere presentata in qualsiasi tribunale competente, incluso qualsiasi tribunale avente giurisdizione su una delle parti o su qualsiasi sua proprietà.
- (g) Qualsiasi procedimento arbitrale condotto in conformità con la presente Sezione sarà considerato informazioni riservate, tra cui (i) l'esistenza, (ii) qualsiasi informazione divulgata durante e (iii) qualsiasi comunicazione o documento orale relativa al procedimento arbitrale. Le parti possono inoltre divulgare le informazioni descritte nella presente sottosezione (g) a un tribunale competente in quanto necessario per presentare qualsiasi ordine ai

sensi della sottosezione (e) o eseguire qualsiasi decisione arbitrale, ma le parti devono richiedere che tali procedimenti giudiziari siano condotti a porte chiuse (in privato).

- (h) Le parti pagheranno le commissioni dell'arbitro, le commissioni e le spese degli esperti nominati dall'arbitro e le spese amministrative del centro arbitrale in conformità con le Regole. Nella sua decisione finale, l'arbitro determinerà l'obbligo della parte non prevalente di rimborsare l'importo pagato in anticipo dalla parte prevalente per tali commissioni.
- (i) Ciascuna parte sosterrà i propri onorari e spese dei propri avvocati ed esperti, indipendentemente dalla decisione finale dell'arbitro in merito alla controversia.

14.3. Per i richiedenti in EMEA:

- (a) TUTTI I RECLAMI DERIVANTI O RELATIVI A QUESTI TERMINI E CONDIZIONI ("**Controversia**") SARANNO GOVERNATI DALLE LEGGI DI CALIFORNIA, USA, ESCLUSO AD ESCLUSIONE DELLE NORME SUL CONFLITTO DI LEGGI DELLA CALIFORNIA.
- (b) Le parti cercheranno in buona fede di risolvere qualsiasi controversia entro 30 giorni dalla sua insorgenza. Se la controversia non viene risolta entro 30 giorni, deve essere risolta mediante arbitrato dal Centro internazionale per la risoluzione delle controversie dell'American Arbitration Association in conformità con le sue norme commerciali accelerate in vigore alla data di questi termini e condizioni ("**Regole**").
- (c) Le parti selezioneranno reciprocamente un arbitro. L'arbitrato sarà condotto in inglese nella Contea di Santa Clara, California, USA.
- (d) Ciascuna parte può presentare ricorso a qualsiasi tribunale competente per provvedimenti ingiuntivi necessari a proteggere i propri diritti in attesa della risoluzione dell'arbitrato. L'arbitro può ordinare un trattamento equo o ingiuntivo coerente con i rimedi e le limitazioni in questi termini e condizioni.
- (e) Qualsiasi parte può presentare petizioni a qualsiasi tribunale competente per emettere qualsiasi ordine necessario a proteggere i diritti o la proprietà di tale parte; questa petizione non sarà considerata una violazione o rinuncia alla presente legge e sezione arbitrale e non pregiudicherà i poteri dell'arbitro, incluso il potere di rivedere la decisione giudiziaria. Le parti stipulano che i tribunali della Contea di Santa Clara, California, USA, sono competenti a



concedere qualsiasi ordine in base a questi termini e condizioni.

- (f) Il lodo arbitrale sarà definitivo e vincolante per le parti e la sua esecuzione può essere presentata in qualsiasi tribunale competente, incluso qualsiasi tribunale avente giurisdizione su qualsiasi parte o parte della sua proprietà.
- (g) Qualsiasi arbitrato condotto ai sensi di questi termini e condizioni sarà considerato tra le Informazioni riservate, inclusa l'esistenza dell'arbitrato, qualsiasi informazione divulgata durante esso e qualsiasi comunicazione orale o documento ad esso correlato. Le parti possono anche divulgare tali informazioni a un tribunale competente per quanto necessario per presentare qualsiasi ordine o eseguire qualsiasi decisione arbitrale, ma le parti devono richiedere che tali procedimenti giudiziari siano condotti a porte chiuse (in privato).
- (h) Le parti pagheranno le commissioni dell'arbitro, le commissioni e le spese degli esperti nominati dall'arbitro e le spese amministrative del centro arbitrale in conformità con le Regole. Nella sua decisione finale, l'arbitro determinerà l'obbligo della parte non prevalente di rimborsare l'importo pagato in anticipo dalla parte prevalente per tali commissioni.
- (i) Ciascuna parte sosterrà i propri onorari e spese dei propri avvocati ed esperti, indipendentemente dalla decisione finale dell'arbitro in merito alla controversia.

14.4. Per i richiedenti in LATAM:

- (a) TUTTE LE RECLAMI DERIVANTI DA O RELATIVI A QUESTI TERMINI E CONDIZIONI O QUALSIASI PRODOTTO O SERVIZIO CORRELATO (COMPRESSE QUALSIASI CONTROVERSIA IN MATERIA DI INTERPRETAZIONE O ESECUZIONE DEL CONTRATTO) ("**Controversia**") SARANNO GOVERNATI DALLE LEGGI DELL'ACCORDO STATO DI CALIFORNIA, USA, AD ESCLUSIONE DELLE NORME SUL CONFLITTO DI LEGGI DELLA CALIFORNIA.
- (b) Le parti cercheranno in buona fede di risolvere qualsiasi controversia entro 30 giorni dalla sua insorgenza. Se la controversia non viene risolta entro 30 giorni, deve essere risolta mediante arbitrato dal Centro internazionale per la risoluzione delle controversie dell'American Arbitration Association in conformità con le sue norme commerciali accelerate in vigore alla data di questi

termini e condizioni ("**Regole**").

- (c) Le parti selezioneranno reciprocamente un arbitro. L'arbitrato sarà condotto in inglese nella Contea di Santa Clara, California, USA.
- (d) L'arbitro non può decidere secondo equità.
- (e) Fatti salvi i requisiti di riservatezza nella sottosezione (g), ciascuna parte può presentare una petizione a qualsiasi tribunale competente per emettere qualsiasi ordine necessario per proteggere i diritti o la proprietà di quella parte; questa petizione non sarà considerata una violazione o rinuncia alla presente legge e sezione arbitrale e non pregiudicherà i poteri dell'arbitro, incluso il potere di rivedere la decisione giudiziaria. Le parti stipulano che i tribunali della Contea di Santa Clara, California, USA, sono competenti a concedere qualsiasi ordine ai sensi della presente Sottosezione (e).
- (f) Il lodo arbitrale sarà definitivo e vincolante per le parti e la sua esecuzione può essere presentata in qualsiasi tribunale competente, incluso qualsiasi tribunale avente giurisdizione su una delle parti o su qualsiasi sua proprietà.
- (g) Qualsiasi procedimento arbitrale condotto ai sensi della presente Sezione sarà considerato Informazioni riservate ai sensi della sezione sulla riservatezza di questi termini e condizioni, tra cui (i) l'esistenza dell'arbitrato, (ii) qualsiasi informazione divulgata durante il procedimento e (iii) qualsiasi comunicazione o documento orale relativi al procedimento arbitrale. Oltre ai diritti di divulgazione nella sezione sulla riservatezza di questi termini e condizioni, le parti possono divulgare le informazioni descritte nella presente sottosezione (g) a un tribunale competente in quanto necessario per presentare qualsiasi ordine ai sensi della sottosezione (e) o eseguire qualsiasi decisione arbitrale, ma le parti devono richiedere che tali procedimenti giudiziari siano condotti a porte chiuse (in privato).
- (h) Le parti pagheranno le commissioni dell'arbitro, le commissioni e le spese degli esperti nominati dall'arbitro e le spese amministrative del centro arbitrale in conformità con le Regole. Nella sua decisione finale, l'arbitro determinerà l'obbligo della parte non prevalente di rimborsare l'importo pagato in anticipo dalla parte prevalente per tali commissioni.
- (i) Ciascuna parte sosterrà i propri onorari e spese dei propri avvocati ed esperti, indipendentemente dalla decisione finale dell'arbitro in

merito alla controversia.

14.5. Per i richiedenti in Brasile:

- (a) TUTTI I RECLAMI DERIVANTI DA O RELATIVI A QUESTI TERMINI E CONDIZIONI O QUALSIASI PRODOTTO O SERVIZIO CORRELATO (COMPRESI QUALSIASI CONTROVERSIA RIGUARDANTE L'INTERPRETAZIONE O L'ESECUZIONE DEL CONTRATTO) ("**Controversia**") SARANNO GOVERNATI DALLE LEGGI DELLA STATO DI CALIFORNIA, USA, AD ESCLUSIONE DELLE NORME SUL CONFLITTO DI LEGGI DELLA CALIFORNIA.
- (b) Le parti cercheranno in buona fede di risolvere qualsiasi controversia entro 30 giorni dalla sua insorgenza. Se la controversia non viene risolta entro 30 giorni, deve essere risolta mediante arbitrato dal Centro internazionale per la risoluzione delle controversie dell'American Arbitration Association in conformità con le sue norme commerciali accelerate in vigore alla data di questi termini e condizioni ("**Regole**").
- (c) Le parti selezioneranno reciprocamente un arbitro. L'arbitrato sarà condotto in inglese nella Contea di Santa Clara, California, USA.
- (d) L'arbitro non può decidere secondo equità.
- (e) Fatti salvi i requisiti di riservatezza nella sottosezione (g), ciascuna delle parti può presentare una petizione a qualsiasi tribunale competente per emettere qualsiasi ordine necessario per proteggere i diritti o la proprietà di quella parte; questa petizione non sarà considerata una violazione o rinuncia alla presente legge e sezione arbitrale e non pregiudicherà i poteri dell'arbitro, incluso il potere di rivedere la decisione giudiziaria. Le parti stipulano che i tribunali della Contea di Santa Clara, California, USA, sono competenti a concedere qualsiasi ordine ai sensi della presente Sottosezione (e).
- (f) Il lodo arbitrale sarà definitivo e vincolante per le parti e la sua esecuzione può essere presentata in qualsiasi tribunale competente, incluso qualsiasi tribunale avente giurisdizione su una delle parti o su qualsiasi sua proprietà.
- (g) Qualsiasi procedimento arbitrale condotto in conformità con la presente Sezione sarà considerato tra le Informazioni riservate ai sensi della sezione sulla riservatezza di questi termini e condizioni, tra cui (i) l'esistenza dell'arbitrato, (ii) qualsiasi informazione divulgata durante il procedimento e (iii) qualsiasi comunicazione orale o documenti relativi al procedimento arbitrale. Oltre ai diritti di

divulgazione previsti nella sezione sulla riservatezza di questi termini e condizioni, le parti possono divulgare le informazioni descritte nella presente sottosezione (g) a un tribunale competente in quanto necessario per presentare qualsiasi ordine ai sensi della sottosezione (e) o eseguire qualsiasi arbitrato decisione, ma le parti devono richiedere che tali procedimenti giudiziari siano condotti a porte chiuse (in privato).

- (h) Le parti pagheranno le commissioni dell'arbitro, le commissioni e le spese degli esperti nominati dall'arbitro e le spese amministrative del centro arbitrale in conformità con le Regole. Nella sua decisione finale, l'arbitro determinerà l'obbligo della parte non prevalente di rimborsare l'importo pagato in anticipo dalla parte prevalente per tali commissioni.
- (i) Ciascuna parte sosterrà i propri onorari e spese dei propri avvocati ed esperti, indipendentemente dalla decisione finale dell'arbitro in merito alla controversia.